

ROZHODNUTIE RADY 2010/446/SZBP

z 11. augusta 2010,

ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie v Kosove ⁽¹⁾

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28, článok 31 ods. 2 a článok 33,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

(1) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov prijala 10. júna 1999 rezolúciu 1244.

(2) Rada 15. septembra 2006 prijala jednotnú akciu 2006/623/SZBP ⁽²⁾ o zriadení tímu EÚ, ktorý by prispel k prípravám na zriadenie novej medzinárodnej civilnej misie v Kosove, vrátane zložky osobitného zástupcu Európskej únie (prípravný tím ICM/OZEÚ).

(3) Európska rada na zasadnutí 13. a 14. decembra 2007 zdôraznila, že Európska únia (ďalej len „EÚ“ alebo „Únia“) je pripravená zohrávať vedúcu úlohu pri posilňovaní stability v regióne a pri realizácii riešenia vymedzujúceho budúci štatút Kosova. Ohlásila pripravenosť Únie pomáhať Kosovu na ceste k udržateľnej stabilite aj misiou európskej bezpečnostnej a obrannej politiky (EBOP) a príspevkom k medzinárodnej civilnej misii ako súčasťou medzinárodnej prítomnosti.

(4) Rada 4. februára 2008 prijala jednotnú akciu 2008/124/SZBP o misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO ⁽³⁾, a jednotnú akciu 2008/123/SZBP ⁽⁴⁾, ktorou sa pán Pieter FEITH vymenúva za osobitného zástupcu Európskej únie (ďalej len „OZEÚ“) v Kosove.(5) Rada 25. februára 2010 prijala rozhodnutie 2010/118/SZBP ⁽⁵⁾, ktorým sa mandát OZEÚ predlžuje do 31. augusta 2010.

(6) Mandát OZEÚ by sa mal predĺžiť do 28. februára 2011. Môže sa však ukončiť skôr, ak o tom rozhodne Rada na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci

a bezpečnostnú politiku (ďalej len „VP“) po nadobudnutí účinnosti rozhodnutia o vytvorení Európskej služby pre vonkajšiu činnosť.

(7) Proces stabilizácie a pridruženia je strategickým rámcom pre politiku Únie vo vzťahu k západnému Balkánu a jeho nástroje sa vzťahujú na Kosovo vrátane európskeho partnerstva, politického a technického dialógu v rámci mechanizmu sledovania PSP a súvisiacich programov pomoci Únie.

(8) Mandát OZEÚ by sa mal vykonávať v súčinnosti s Komisiou s cieľom zabezpečiť súlad s inými príslušnými činnosťami, ktoré patria do právomoci Únie.

(9) Rada predpokladá, že právomoci a kompetencie OZEÚ a právomoci a kompetencie medzinárodného civilného zástupcu sa udelia jednej a tej istej osobe.

(10) OZEÚ bude svoj mandát vykonávať v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by poškodiť ciele spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky uvedené v článku 21 zmluvy,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Osobitný zástupca Európskej únie

Mandát pána Pietera FEITH ako OZEÚ v Kosove sa týmto predlžuje do 28. februára 2011. Môže sa ukončiť skôr, ak o tom rozhodne Rada na návrh VP po nadobudnutí účinnosti rozhodnutia o vytvorení Európskej služby pre vonkajšiu činnosť.

Článok 2

Ciele politiky

Mandát OZEÚ vychádza z cieľov politiky Únie v Kosove. Patrí medzi ne zohrávanie vedúcej úlohy pri posilňovaní stability v regióne a pri realizácii riešenia vymedzujúceho budúci štatút Kosova s cieľom vytvoriť stabilné, životaschopné, mierumilovné, demokratické a mnohonárodnostné Kosovo, ktoré bude prispievať k spolupráci a stabilite v regióne na základe dobrých susedských vzťahov; Kosovo, ktoré dodržiava zásady právneho štátu, chráni menšiny a kultúrne a náboženské dedičstvo.

⁽¹⁾ Podľa rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov 1244 (1999).⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 253, 16.9.2006, s. 29.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 42, 16.2.2008, s. 92.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 42, 16.2.2008, s. 88.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 49, 26.2.2010, s. 22.

Článok 3

Mandát

Na dosiahnutie cieľov politiky sa OZEÚ udeľuje mandát:

- a) ponúkať poradenstvo a podporu Únie v politickom procese;
- b) podporovať celkovú politickú koordináciu Únie v Kosove;
- c) na miestnej úrovni politicky usmerňovať vedúceho misie Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove (EULEX KOSOVO) vrátane politických aspektov otázok týkajúcich sa výkonných funkcií;
- d) zabezpečovať súlad a súdržnosť činností Únie voči verejnosti. Hovorca OZEÚ je hlavnou kontaktnou osobou Únie pre kosovské médiá v otázkach spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky/spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (SZBP/SBOP). Všetky činnosti v oblasti tlače a informovania verejnosti sa realizujú v úzkej a nepretržitej koordinácii s hovorcom vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku/tlačovým oddelením sekretariátu Rady;
- e) prispievať k rozvoju a upevňovaniu dodržiavania ľudských práv a základných slobôd v Kosove, aj vzhľadom na ženy a deti, v súlade s politikou EÚ v oblasti ľudských práv a s usmerneniami EÚ pre oblasť ľudských práv.

Článok 4

Vykonávanie mandátu

1. OZEÚ zodpovedá za vykonávanie svojho mandátu, pričom podlieha právomoci VP.
2. Politický a bezpečnostný výbor (ďalej len „PBV“) je s OZEÚ v úzkom spojení a je jeho hlavným styčným bodom s Radou. PBV strategicky a politicky usmerňuje činnosť OZEÚ v rámci jeho mandátu bez toho, aby boli dotknuté právomoci VP.

Článok 5

Financovanie

1. Referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s mandátom OZEÚ v období od 1. septembra 2010 do 28. februára 2011 je 1 230 000 EUR.
2. S výdavkami sa hospodári v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie. Štátni príslušníci krajín západného Balkánu sa môžu uchádzať o zákazky.
3. Hospodárenie s výdavkami je predmetom zmluvy medzi OZEÚ a Komisiou. OZEÚ zodpovedá Komisii za všetky výdavky.

Článok 6

Vytvorenie a zloženie tímu

1. Na pomoc OZEÚ pri vykonávaní jeho mandátu a na prispievanie k súdržnosti, viditeľnosti a účinnosti celkovej činnosti Únie v Kosove sa pridružuje osobitný personál Únie. OZEÚ v rámci svojho mandátu a zodpovedajúcich dostupných finančných prostriedkov zodpovedá za vytvorenie svojho tímu. Tím má odborné znalosti o osobitných politických otázkach vyplývajúcich z mandátu. OZEÚ bezodkladne informuje Radu a Komisiu o zložení svojho tímu.
2. Členské štáty a inštitúcie Únie môžu navrhnúť vyslanie personálu na prácu pre OZEÚ. Plat členov personálu, ktorých členský štát alebo inštitúcia Únie vyšle k OZEÚ, hradí dotknutý členský štát alebo inštitúcia Únie. K OZEÚ sa tiež môžu prideliť experti, ktorých na Generálny sekretariát Rady vyslali členské štáty. Členovia medzinárodného zmluvného personálu musia byť štátnymi príslušníkmi niektorého členského štátu.
3. Všetok vyslaný personál naďalej administratívne podlieha vysielajúcemu členskému štátu alebo inštitúcii Únie, vykonáva svoje povinnosti a koná v záujme mandátu OZEÚ.

Článok 7

Výsady a imunity OZEÚ a jeho personálu

Výsady, imunity a ďalšie záruky, ktoré sú potrebné na vykonávanie a plynulý priebeh misie OZEÚ a členov jeho personálu, sa dohodnú s hostiteľskými stranami. Členské štáty a Komisia poskytnú na tento účel všetku potrebnú pomoc.

Článok 8

Bezpečnosť utajovaných skutočností

1. OZEÚ a členovia jeho tímu dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy stanovené v rozhodnutí Rady 2001/264/ES z 19. marca 2001 prijímajúcim bezpečnostné nariadenia Rady⁽¹⁾, najmä pri manipulácii s utajovanými skutočnosťami EÚ.
2. VP je v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady oprávnený poskytnúť NATO/KFOR utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „CONFIDENTIEL UE“, ktoré sa vypracovali na účely akcie.
3. VP je taktiež v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady a podľa prevádzkových potrieb OZEÚ oprávnený poskytnúť Organizácii Spojených národov (OSN) a Organizácii pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE) utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE“, ktoré sa vypracovali na účely akcie. Na tento účel sa vypracujú miestne dojednania.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1.

4. VP je oprávnený poskytnúť tretím stranám pridruženým k tomuto rozhodnutiu neutajované dokumenty EÚ o rokovaniach Rady týkajúce sa akcie, na ktorú sa vzťahuje povinnosť služobného tajomstva podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady⁽¹⁾.

Článok 9

Prístup k informáciám a logistická podpora

1. Členské štáty, Komisia a Generálny sekretariát Rady zabezpečia, aby mal OZEÚ prístup ku všetkým relevantným informáciám.
2. Logistickú podporu v regióne poskytujú delegácia Únie a/alebo členské štáty.

Článok 10

Bezpečnosť

V súlade s politikou Únie v oblasti bezpečnosti personálu nasadzovaného mimo Únie v operáciách podľa hlavy V zmluvy prijme OZEÚ v súlade so svojím mandátom a s ohľadom na bezpečnostnú situáciu v zemepisnej oblasti, za ktorú zodpovedá, všetky reálne uskutočniteľné opatrenia na zaistenie bezpečnosti všetkých členov personálu, ktorí sú pod jeho priamym vedením, predovšetkým tak, že:

- a) vypracuje bezpečnostný plán konkrétnej misie, ktorý vychádza z usmernení Generálneho sekretariátu Rady a obsahuje fyzické, organizačné a procedurálne bezpečnostné opatrenia konkrétnej misie, zásady riadenia bezpečného presunu personálu do oblasti misie a v rámci nej, zásady riadenia bezpečnostných incidentov a pohotovostný a evakuačný plán misie;
- b) zabezpečí, aby bol všetok personál nasadený mimo Únie poistený pre prípad zvýšeného rizika, ako si to vyžaduje situácia v oblasti misie;
- c) zabezpečí, aby sa všetci členovia jeho tímu, ktorí sa majú nasadiť mimo Únie, vrátane miestneho zmluvného personálu, pred presunom do oblasti misie alebo bezprostredne po ňom zúčastnili primeraného bezpečnostného výcviku podľa stupňa rizikovosti, ktorý oblasti misie prideliť Generálny sekretariát Rady;
- d) zabezpečí, aby sa vykonávali všetky dohodnuté odporúčania vypracované na základe pravidelného posúdenia bezpečnosti, a predkladá VP, Rade a Komisii písomné správy o ich vykonávaní, ako aj o iných bezpečnostných otázkach v rámci správy v polovici trvania misie a správy o vykonávaní mandátu.

Článok 11

Podávanie správ

OZEÚ pravidelne podáva VP a PBV ústne a písomné správy. V prípade potreby podáva správy aj pracovným skupinám Rady.

Pravidelné písomné správy sa rozosielajú prostredníctvom siete COREU. OZEÚ môže na odporúčanie VP alebo PBV podávať správy Rade pre zahraničné veci.

Článok 12

Koordinácia

1. OZEÚ podporuje celkovú politickú koordináciu v rámci Únie. V záujme dosiahnutia cieľov politiky Únie pomáha zabezpečovať, aby všetky nástroje Únie v teréne pôsobili súdržne. Činnosť OZEÚ sa koordinuje s činnosťou Komisie a prípadne aj s činnosťou ďalších OZEÚ, ktorí pôsobia v regióne. OZEÚ pravidelne informuje misie členských štátov a delegácie Únie.

2. V teréne sa udržiavajú úzke vzťahy s vedúcimi delegácií Únie v regióne a vedúcimi misii členských štátov, ktorí vyvíjajú maximálne úsilie a podporujú OZEÚ pri vykonávaní jeho mandátu. OZEÚ na miestnej úrovni politicky usmerňuje vedúceho EULEX KOSOVO vrátane politických aspektov otázok týkajúcich sa výkonných povinností. OZEÚ a veliteľ civilných operácií sa podľa potreby vzájomne radia.

3. OZEÚ je tiež v spojení s príslušnými miestnymi orgánmi a inými medzinárodnými a regionálnymi aktérmi pôsobiacimi v teréne.

4. OZEÚ spolu s ostatnými aktérmi Únie prítomnými v oblasti zabezpečuje šírenie a výmenu informácií medzi aktérmi Únie v oblasti s cieľom dosiahnuť vysoký stupeň spoločnej informovanosti o situácii a jej spoločného hodnotenia.

Článok 13

Preskúvanie

Vykonávanie tohto rozhodnutia a jeho súlad s inými iniciatívami Únie v regióne sa pravidelne preskúmava. OZEÚ predloží VP, Rade a Komisii na konci svojho mandátu súhrnnú správu o jeho vykonávaní.

Článok 14

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 11. augusta 2010

Za Radu

predseda

S. VANACKERE

⁽¹⁾ Rozhodnutie 2009/937/EÚ, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35).